



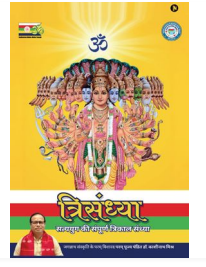
ॐ

TRIKĀLA SANDHYĀ

ॐ

VIŚVA SANĀTAN DHARMA SEVĀ TRUST

॥ Jai Śrī Mādhava ॥



"สำหรับอารยธรรมมนุษย์ ตรีสันธยาเปรียบเสมือนน้ำอมฤตแห่งชีวิต" (Sāhṛaḇ xāryṭhrrm mnuṣ'y, trīṣaṇṭhyā priīyb ṣemūxn nā xmr̥t h̄èng chīwit.)

จงปฏิบัติตรีสันธยาในเวลาสันธยาทั้งสามทุกวัน อ่านศรีมหาภูตคัมภีร์ภาควรรณวันละหนึ่งบท และสวดพระนาม
มาฆพอย่างต่อเนื่องในใจ (Cong paṭibat trīṣaṇṭhyā nī welā ṣaṇṭhyā ṭhaṅg sām ṭhuk wạn, xān
śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa wạn la h̄nụng bt, læ ṣwd phranām m̄aṭhp x̄yāng ịx neụxng nī
cī.)

จงยึดถือคำสอน 5 ประการต่อไปนี้พร้อมกันไตรกาสันธยา (CONG YỤDTHỤX KHAM ṢXN 5 PRAKĀR ỊX PỊ NỊ PHẪXM KẠB TRAIKĀL ṢAṆṬHYĀ.)

1. จงเรียนรู้ที่จะเชื่อฟัง (1. Cong riīynrū thī ca chụxfang.)
2. จงเรียนรู้ที่จะรอคอย (2. Cong riīynrū thī ca rxdkhxy.)
3. จงเรียนรู้ที่จะรักและแสดงความเมตตาต่อสิ่งมีชีวิตทั้งปวง (3. Cong riīynrū thī ca rạk læ
ṣædng khwām mettā ịx ṣing mī chīwit ṭhaṅg pwng.)
4. การควบคุมอินทรีย์ (4. Kār khwbkhum xinthrīy.)
5. จงละทิ้งความรู้สึก “ฉันและของฉัน, เธอและของเธอ” (ความรู้สึกแห่งอัตตา) (5. Cong la ṭhīng
khwām rūṣuk “chạn læ khxng chạn, ṭhex læ khxng ṭhex” (khwām rūṣuk h̄èng xạt
ttā).)

สามเวลาแห่งตรีสันธยา (SĀM WELĀ H̄ÈNG TRĪṢAṆṬHYĀ.)

เช้า (Cheā.) ในพรหมมูหุรตะ ก่อนพระอาทิตย์ขึ้น (Nī phrm muhūrta kxn phra xāthitý khụn.)

กลางวัน (Klāngwạn.) ระหว่าง 11:30 ถึง 12:30 (Rawāng 11:30 ṭhụng 12:30.)

เย็น (Yen.) สามารถทำได้ระหว่าง สามสิบนาทีก่อนและสามสิบนาทีก่อนพระอาทิตย์ตก (Sāmārṭh
thāmị rawāng sām ṣib nāthī kxn læ sām ṣib nāthī h̄lạng phra xāthitý tk.)

สารบัญตรีสันธยา (SĀRAḖAY TRĪṢAṆṬHYĀ.)

- | | |
|--|--|
| 1. มंत्रาส (1. Mantras) | 5. 108 times “Mādhava” name |
| 2. ศรี วิษณุ โษทศ นาม สโตตร (2. Śrī Viṣṇu
Ṣoḍaśa Nāma Stotra) | 6. กัลกิ มหามंत्रา (6. Kalki Mahāmantra) |
| 3. ศรี ทศาวตาร สโตตร (3. Śrī Daśāvatāra
Stotra) | 7. จัยโฆษ (7. Jayaghoṣa) |
| 4. ทูรคา-มาธพ สติ (4. Durgā-Mādhava
Stuti) | |

คำขอร้องอย่างนอบน้อมเกี่ยวกับการออกเสียง (KHAM K̄HX R̄XNG XYĀNG NXB N̄XM KEĪYW KAP KĀR XXK SĪYNG.)

โปรดฟัง เสียงตรัสสนธิยาอย่างเป็นทางการ เพื่อการออกเสียงที่ถูกต้อง (แนะนำให้ฟังด้วยความเร็ว 1.5 เท่า) เนื่องจากค่าปริวรรตอาจมีความแตกต่างทางสัทวิทยาเล็กน้อย เราขอแนะนำให้คุณฟังบ่อยเท่าที่จำเป็นจนกว่าคุณจะรู้สึกสบายใจอย่างสมบูรณ์

หมายเหตุ: การสวดพระนาม 'มาธวะ' ควรทำในใจอย่างเจียมๆ ในขณะที่ในการบันทึกเสียง 'มาธวะคีตา' ถูกร้องในส่วนนั้น (*Prōd fang sīyng trīṣaṇṭhyā xyāng pēn thāṅkār pheùx kār xxk sīyng thī thūk íxng* (*nəənǎ hī fang đwy khwām rew 1.5 thēā*) *neùxngcāk kham priwrr̄th xāc mī khwām tækāng thāṅg s̄athwithyā lēk n̄xy. Reā k̄hx nəənǎ hī khun̄ fang b̄xy thēā thī cạmpēn cnkwa khun̄ ca r̄n̄s̄uk s̄bāycı xyāng s̄mbūr̄h̄.*

H̄māyhet: Kār swd phranām 'Māṭhwa' khwr thām̄ n̄ cı xyāng ngīyb ngīyb n̄ kh̄na thī n̄ kār b̄antheuk sīyng 'Māṭhwa Kīṭā' thūk řxng n̄ s̄wn n̄n̄.)

1. มंत्रาส (1. MANTRAS)

['โอม' ('Om')] * 3 ครั้ง (] * 3 khr̄ạng.)

[โอม ภุรภูวะ สวะ ตตสวิตรวเรณย̄ ।

ภรุโด เทวสย ธีมहि ธियो โยนะ ปฺรโจทยาด ॥ (*Om Bhūrbhuvah Svah Tatsaviturvareṇyam ।*

Bhargo Devasya Dhīmahi Dhiyo Yonah Pracodayāt ॥)] * 3 ครั้ง (] * 3 khr̄ạng.)

2. ศรี วิษณุ โષทศ นาม สโตตร (2. ŚRĪ VIṢṆU ṢOḌAŚA NĀMA STOTRA)

(สืบทกพระนามของพระวิษณุ) ((ŚIB ĪK PHRANĀM ĪHXNG PHRA WIŚ'NU).)

เอาษเฐ จินตเยด วิษณุม | โภชเน จ ชนารุทนาม ||

ศยเน ปทุมนามม จ | วิวาทะ จ ปรัชยาปติม ||

ยทุธะ จกรธรม เทวม | ปรวาเส จ ตริวิกรมม ||

นารายณม ตนุดยาเค | ศรีธรม ปริยสัคเม ||

ทุหสวปะเน สมาร โควินทม | สักเก มธุสुทนาม ||

กานเน นรสีหม จ | ปาวเก ชลศยีนม ||

ชลมธเย วราหม จ | คมเน วามนัม ไจว ||

ปรวเต รฆุนันทนม |

(Auṣadhe Cintayet Viṣṇum | Bhojane Ca Janārdanam ||

Śayane Padmanābham Ca | Vivāhe Ca Prajāpatim ||

Yuddhe Cakradharam Devam | Pravāse Ca Trivikramam ||

Nārāyaṇam Tanutyāge | Śrīdharam Priyasaṅgame ||

Duhsvapne Smara Govindam | Saṅkaṭe Madhusūdanam ||

Kānane Narasiṃham Ca | Pāvake Jalaśayinam ||

Jalamadhye Varāham Ca | Gamane Vāmanam Caiva ||

Parvate Raghunandanam |

)

[สรว การุเยษ มาธวม (Sarva Kāryeṣu Mādhavam)] || * 3 ครั้ง (* 3
khr̥ṇṅ.)

โษทสไตทานิ นามนิ ปราตฤตถายะ ยะ ปเลต สรวปาป วินิรมุกโต วิษณุโลกะ มหียเต || (Ṣoḍaśaitāni
Nāmāni Prātarutthāya Yah Paṭhet Sarvapāpa Vinirmukto Viṣṇuloke Mahiyate ||)

3. ศรี ทศาวตาร สโตตร (3. ŚRĪ DAŚĀVATĀRA STOTRA)

(ทศาวตารสโตตรัม ประพันธ์โดย ศรีชัยเทวะ จี) ((THṢĀWTĀR ŚTĪTRAM PRAPHANṬH DOY ŚRĪ CHAYTHEWA CĪ).)

ปรलय ปโยธิ-ขเล ธฤตวาน อสิ เวทม ।

วิหิต วหิตร-จริตรม อเขทม ॥

เกศว ธฤต-มิน ศรีร ชย ชคทีศ หเร ॥ 1 ॥ (Pralaya Payodhi-jale Dhṛtavān Asi Vedam ।

Vihita Vāhitra-caritram Akhedam ॥

Keśava Dhṛta-Mīna Śarīra Jaya Jagadīśa Hare ॥ 1 ॥)

กษิตรีติ วิปลตเร ตว ดิมฐติ ปฤษฐเ ।

ธรณี ธารณ กิน จกร คริชฐเ ॥

เกศว ธฤต-กจจป-รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 2 ॥ (Kṣitirati Vipulatare Tava Tiṣṭhati Prṣṭhe ।

Dharaṇī Dhāraṇa Kiṇa Cakra Gariṣṭhe ॥

Keśava Dhṛta-Kacchapa-rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 2 ॥)

วสตี ทศน-ศิขเร ธรณี ตว ลคน ।

ศศิณี กลงก กเลว นิมคน ॥

เกศว ธฤต-สุกร รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 3 ॥ (Vasati Daśana-śikhare Dharaṇī Tava Lagnā ।

Śaśini Kalaṅka Kaleva Nimagnā ॥

Keśava Dhṛta-Śūkara Rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 3 ॥)

ตว กร กมล-วเร นขม อทฤต ศฤงคม ।

ทลิต-หิรณยกคิป-ตณ ภฤงคม ॥

เกศว ธฤต-นรหริ รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 4 ॥ (Tava Kara Kamala-vare Nakham Adbhuta

Śṛṅgam ।

Dalita-Hiraṇyakaśipu-tanu Bhṛṅgam ॥

Keśava Dhṛta-Narahari Rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 4 ॥)

ฉลยสิ วิक्रमणे พลิม อทฤต วามน ।

ปท-นข นีร ชนิต ชน-ปาวน ॥

เกศว ธฤต-วามน รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 5 ॥ (Chalayasi Vikramane Balim Adbhuta Vāmana ।

Pada-nakha Nīra Janita Jana-pāvana ॥

Keśava Dhṛta-Vāmana Rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 5 ॥)

กษตริย รุธิร มเย ชคท-อปกต ปาปม ।

สนปยสิ ปยสิ สมิต ภว ตาปม ॥

เกศว ธฤต-ภฤคปติ-รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 6 ॥ (Kṣatriya Rudhira Maye Jagad-apagata Pāpam

।

Snapayasi Payasi Śamitā Bhava Tāpam ॥

Keśava Dhṛta-Bhṛgupati-rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 6 ॥)

วิตรสิ ทิกษุ รणे ทิก ปติ กมนีย ।

ทศ-มุข เมาลี-พลิม รมนีย ॥

เกศว ธฤต-รฆุปติ รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 7 ॥ (Vitarasi Dikṣu Raṇe Dika Pati Kamanīyam ।

Daśa-mukha Mauli-balim Ramaṇīyam ॥

Keśava Dhṛta-Raghupati Rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 7 ॥)

วหสิ วปูษิ วิสเท วสนม ชลทาภม ।

หล-หติ-ภีติ-มิลิต-ยมนามม ॥

เกศว ธฤต-หลธรร-รูป ชย ชคทีศ หเร ॥ 8 ॥ (Vahasi Vapuṣi Viśade Vasanam Jaladābham ।

Hala-hati-bhīti-militā-Yamunābham ॥

Keśava Dhṛta-Haladhara-rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 8 ॥)

นินทสีย ขบถ วิเรอ อหห ศรุตี ชาตม ।

สททย หฤทย ทรศิต ปศุ-ชาตม ॥

เกศว ธฤต- พุทฺธ-ศรีย ขย ชคทีศ หเร ॥ 9 ॥ (Nindasi Yajña Vidher Ahaha Śruti Jātam ।

Sadaya Hṛdaya Darśita Paśu-ghātam ॥

Keśava Dhṛta- Buddha-śarīra Jaya Jagadīśa Hare ॥ 9 ॥)

มเลจจ นีวห นิดเน กลยสี กรวาลม ।

ธุมเกตุม-อิว กิม อปี กรลม ॥

เกศว ธฤต- กลกิ ศรีย ขย ชคทีศ หเร ॥ 10 ॥ (Mleccha Nivaha Nidhane Kalayasi Karavālam ।

Dhūmaketum-iva Kim Api Karālam ॥

Keśava Dhṛta- Kalki Śarīra Jaya Jagadīśa Hare ॥ 10 ॥)

ศรี-ขยเทว-กเวร อุทม อุทิตม อุทารม ।

ศฤณ สุข-ทม ศภ ทม ภว-सारม ॥

เกศว ธฤต- ทศ-วิธ รูป ขย ชคทีศ หเร ॥ 11 ॥ (Śrī-Jayadeva-kaver Idam Uditam Udāram ।

Śṛṇu Sukha-dam Śubha Dam Bhava-sāram ॥

Keśava Dhṛta- Daśa-vidha Rūpa Jaya Jagadīśa Hare ॥ 11 ॥)

4. ทูรคา-มาธพ สตติ (4. DURGĀ-MĀDHABA STUTI)

(บทสวดทูรคา-มาธพ) ((BT ŚWD THURKHĀ-MĀṬHP).)

ชย เห! ทูรคา มาธพ กุญปมย กุญปมยี้ ।

ทูรคังกุ เสพิ มาธพ โหอีเล โม ทียน ไสม ॥ 0 ॥ (Jaya He! Durgā Mādhaba Kṛpamaya
Kṛpamayī ।

Durganku Sebi Mādhaba Hoile Mo Dian Saim ॥ 0 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

พหุ รูเป ชย ทูรเค, พยปี อจจุ สรว ถาเบ ।

รม อุม่า พนั ราธา โต ฉทา อนุย เก นหิ ॥ 1 ॥ (Bahu Rūpe Jaya Durge, Byāpi Acchu
Sarva Thābe ।

Rama Umā Baṇi Rādhā To Chhaḍā Anya Ke Nāhiṃ ॥ 1 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

มทน-โมहन รูเป พยปี อจจุ สรว ถาเบ ।

โมहन จิตต โมหิลุ ศรี สรว มงคูล ตูหิ ॥ 2 ॥ (Madana-Mohana Rūpe Byāpi Acchu Sarva
Thābe ।

Mohana Citta Mohilu Śrī Sarva Maṅgala Tuhi ॥ 2 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

ธรรม สัมสถาปนเน ชนม ยทิ หวนติ นารายน ।

ทูรคังกุ ฉทิ มาธพ เขลิ พร ศกติ กหิ ॥ 3 ॥ (Dharma Saṁsthāpanne Janma Yadi Hvanti
Nārāyaṇa ।

Durganku Chhaḍi Mādhaba Kheli Bara Śakti Kāhiṃ ॥ 3 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

มาธพงกุ खेल ไปนุ เทห ธรุ มหามยี้ ।

มาธพงกุ ปติ ปุตร รูเป खेलโออจจุ ตูหิ ॥ 4 ॥ (Mādhabanka Khela Pain Deha Dharu
Mahāmayī ।

Mādhabanku Pati Putra Rūpe Khelaoucchu Tuhi ॥ 4 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

มาธพงกุ ทูรคา โกลเล เซหุน เทเซ เบนี โทเล ।

ตทร ภคยร กถา ทูรหม ศิเบ น โจคโย ॥ 5 ॥ (Mādhabanku Durgā Kole Jehuna Dekhe
Beni Dole ।

Tāhara Bhāgyar Kathā Brahma Śibe Na Jogāi ॥ 5 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

ชย ทูรคตี นาซีนี อภิรามร ชนนี ।

ศุภากมน กรนตุ มาธพงกุ โกลเล เนอี ॥ 6 ॥ (Jaya Durgati Nāsinī Abhirāmar Jananī ।
Śubhāgamana Karantu Mādhabanku Kole Nei ॥ 6 ॥)

ชย เห ... (Jaya He ...)

5. สวดพระนาม “มาธพ” 108 ครั้ง (ในใจ) (5. ŚWD PHRANĀM “MĀṬHP” 108 KHRĀNG (NI CI).)

['มาธวะ' ('Mādhava')] * 108 ครั้ง (* 108 khrāng.)

สวดพระนาม 'มาธวะ' ของขคัณนากมหาประภุ 108 ครั้ง (Śwd phranām 'Māṭhwa' k̄hxng chakhannāt mahā praphu 108 khrāng.)

อย่าออกเสียงดัง น้บนิ้วมือและสวดพระนามในใจ (Yā xxk s̄iyng d̄ang. N̄ab n̄iw m̄ux læ śwd phranām ni ci.)

6. กัลกิ มหามันตรา (6. KALKI MAHĀMANTRA)

[राम हरे कृष्ण हरे, राम हरे कृष्ण हरे ।

राम हरे कृष्ण हरे, अनन्त माध्व हरे ॥ (Rāma Hare Kṛṣṇa Hare, Rāma Hare Kṛṣṇa Hare ।

Rāma Hare Kṛṣṇa Hare, Ananta Mādhava Hare ॥)] * 11 ครั้ง (] * 11 khrāng.)

7. JAYAGHOṢA

ขัณฑ์จะต้องสวดในใจ โดยไม่ออกเสียงดัง (Chay khōṣa íxng swd nı cı doy mị xxk sīyng dāng.)

(สามารถสวดออกเสียงดังได้เฉพาะเมื่อคุณอยู่ในท่ายืน) ((Sāmārth swd xxk sīyng dāng dĩ chaphx meñx khun xyñ nı thā yñn).)

त्वमेव माता ज पिता त्वमेव
त्वमेव पन्थुसज सखा त्वमेव ।
त्वमेव विद्या त्वरिणम् त्वमेव

(Tvameva Mātā Ca Pitā Tvameva
Tvameva Bandhuśca Sakhā Tvameva ।
Tvameva Vidyā Draviṇam Tvameva

) [ตวเมว สรวม มม เทว เทว (Tvameva Sarvam Mama Deva Deva)] ॥ * 3 ครั้ง (* 3 khreṅg.)

โอม นโม พรหมณ्य เทวาย โคพรหมณหิตาย จ ।

ชคต หิตาย กุณณาย โควินทาย นโม นมห ॥ (Om Namō Brahmanya Devāya
Gobrāhmaṇahitāya Ca ।

Jagat Hitāya Kṛṣṇāya Govindāya Namō Namah ॥)

[โอม อนนต โกฏิ วิศว พรหมานนท นาท ปรพรหม นารายณ มหาวิษณุ ภควาน กลกิราม ศรี ศรี
ศรี สดย อนนต มาธว มหาปรัช ชี กี ชย!] ([Om Ananta Koṭi Viśva Brahmāṇḍa Nātha
Parabrahma Nārāyaṇa Mahāviṣṇu Bhagavān Kalkirām Śrī Śrī Śrī Satya Ananta
Mādhava Mahāprabhu Jī ki Jaya!]) * 3 ครั้ง (* 3 khreṅg.)

[มาตา มหาลักษมี ชี กี ชย! (Mātā Mahālakṣmī Jī ki Jaya!)] * 3 ครั้ง (* 3 khreṅg.)

[มาตา ไวยสโน เทวี ชี กี ชย! (Mātā Vaiṣṇo Devī Jī ki Jaya!)] * 3 ครั้ง (* 3 khreṅg.)

[สรว เทวี-เทวตาโอม กี ชย! (Sarva Devī-Devatāom ki Jaya!)] * 3 ครั้ง (* 3 khreṅg.)

[สุธรรม มหา-มหา สงฆ กี ชย! (Sudharma Mahā-Mahā Saṅgha ki Jaya!)] * 3 ครั้ง (* 3
khreṅg.)

[สุธรรม มหา-มหา สงฆ กี ชย! (Sudharma Mahā-Mahā Saṅgha ki Jaya!)] * 3 ครั้ง (* 3
khreṅg.)

โธ พระผู้เป็นเจ้า! ขอให้ผู้ศรัทธาทั้งโลกมารวมกันโดยเร็วที่สุด — (Ō phra pñh pēn cēā!
Khx hī pñh ṣṛaththā thāṅg lok mā rwmcaṇ doy rew thīsud —)

กล่าวด้วยความยินดีหนึ่งครั้ง, (Klāw d̄wy khwām yindī hn̄ng khreṅg,) "หรื หรื", "หรื
หรื", "หรื หรื" ("Hari Hari", "Hari Hari", "Hari Hari")

โธ พระผู้เป็นเจ้า! ขอให้สัจจะ, ความรัก, ความเมตตา, การให้อภัย และสันติภาพ จงสถิตอยู่บน
โลกนี้และจักรวาลทั้งหมดโดยเร็วที่สุด — (Ō phra pñh pēn cēā! Khx hī ṣacca, khwām
raḥ, khwām mettā, kār hī xphay læ ṣantiphāph cong s̄thit xyñ bn lok nī læ
cākṛwāl thāṅg h̄md doy rew thīsud —)

กล่าวด้วยความยินดีหนึ่งครั้ง, (Klāw đwy khwām yindī hnùṅ khrậṅ,) "หริ หริ", "หริ
หริ", "หริ หริ" ("Hari Hari", "Hari Hari", "Hari Hari") * 3 ครั้ง (* 3 khrậṅ.)

ชย ศรี มธว (JAI ŚRĪ MĀDHAVA)

คำแนะนำที่สำคัญ (KHAM NAENĀ THĪ SĀKHAY.)

แม้ในตอนนี้ เมื่อทั้งวิทยาศาสตร์และจิตวิญญาณต่างรับรู้ถึงการเปลี่ยนแปลงครั้งใหญ่ที่กำลังจะมาถึง มนุษยชาติก็ยังไม่มีความมั่นใจที่แน่นอนในการเอาชนะวิกฤตนี้ ตาม ‘ภวิษยมลิกา’ — จงละทิ้งการกระทำบาป และให้ผู้คนทุกศาสนาปฏิบัติดีธรรมาเพื่อปกป้องชีวิต

ในช่วงเวลาแห่งการเปลี่ยนผ่านยุคนี้ หลักการสัณนิเป็นมฤตสัจจะชีวิตหนึ่งเดียวเพื่อปกป้องชีวิต ผู้ที่ปรารถนาจะเข้าถึงสัจจะยุคควรถือปฏิบัติคำสอนเหล่านี้ในชีวิตของตน

ตามคำแนะนำของพระกัลกิเจ้าในเวลาแห่งการสถาปนาธรรมะ เราควรปฏิบัติตามสิ่งเหล่านี้ในชีวิตของเรา: (Mā ni txn nī, meūx thāng withyāśāstī læ cit wiyyāñ lāng rāb rū thūng kār peliynplng khreñg hūy thī kālāng ca mā thūng, mnuś’y chāti k̄ yāng mīmī hñthāng thī nānñn nī kār xeā chana wik̄t nī. Tām ‘Bhavishya Malika’ — cong la thīng kār krathā bāp, læ hī phūkhñ thuk řāśnā paṭibat trīśañthyā pheūx pk̄xng chīwit.

Nī chwng welā hāng kār peliynphān yuk nī, h̄lāk kār lāb nī pēn m̄t řaychīwnī hññung deīyw pheūx pk̄xng chīwit.

Phū thī prārthnā ca khēāthūng řatyayuk khwr thūx paṭibat kham řxn hēlā nī nī chīwit khxng tn.

Tām kham naenā khxng phra Kalkicēā nī welā hāng kār sīhāpnā thrrmā, reā khwr paṭibat tām řing hēlā nī nī chīwit khxng reā:)

1. จงแสดงความเมตตาต่อสิ่งมีชีวิตทั้งปวง จงเลิกกินเนื้อสัตว์และดำเนินชีวิตแบบสัตตวิก อย่าทำร้ายสิ่งมีชีวิตใดๆ หรือมนุษย์คนใดในทางใดทางหนึ่ง (1. Cong řædng khwām mettā řx řing mī chīwit thāng pwng. Cong lœk kin neūx řatw̄ læ damnein chīwit bæb řattwik. Yā thām řāy řing mī chīwit dī dī h̄rūx mnuś’y khñ dī nī thāng dī thāng hññung.)
2. ในยุคนี้ จงสวดพระนามมารพ (พระผู้เป็นเจ้า) หากคุณปรารถนา คุณอาจสวดออกเสียงดังหรือระลึกถึงพระนามของพระองค์อย่างเจียบๆ ในใจ (2. Nī yuk nī, cong řwd phranām māthp (phra phū pēn cēā). Hāk khun prārthnā, khun xāc řwd xxk řīyng dāng h̄rūx raluk thūng phranām khxng phra xngkh̄ xyāng ngīyb ngīyb nī cī.)
3. ทุกคนควรถือปฏิบัติคุณธรรมห้าประการนี้: สัจจะ, ความรัก, ความเมตตา, การให้อภัย และสันติภาพ (3. Thuk khñ khwr thūx paṭibat khunthrrm hā prakār nī: řacca, khwām rāk, khwām mettā, kār hī xphay læ řantiphāph.)
4. ทุกคนควรเข้าร่วมสัตสังค์เป็นประจำ สัตสังค์หมายถึงการรวมตัวกันเพื่อร้องสรรเสริญคุณสมบัติของพระเจ้า เพื่อพรรณนาถึงพระสิริของพระองค์ และเพื่อสนทนารธรรม (4. Thuk khñ khwr khēā řwm řatřangkh̄ pēn pracā. řatřangkh̄ hmāy thūng kār rwmtāw kan pheūx řxng řrr řeriy khunřmbati khxng phracēā, pheūx phrrñā thūng phra řiri khxng phra xngkh̄ læ pheūx řnthnā thrrm.)
5. ปฏิบัติดีธรรมาทุกวัน — ระลึกและสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้าในตอนเช้า กลางวัน และเย็น (5. Paṭibat trīśañthyā thuk wān — raluk læ řrr řeriy phra phū pēn cēā nī txn chēā klāngwān læ yen.)

6. สวดกัลกิมหามันตราที่พระกัลกิเจ้าประทานให้ทุกวัน (6. Śwd Kalkī mahā maṇ trā thī phra Kalkicēa prathān hī thuk wạn.)
7. ทุกคนควรเดินบนเส้นทางแห่งธรรมะ (7. Thuk khn khwr deinhnā bn sēn thāng hāng ̣hrrma.)
8. จงก้าวข้ามการแบ่งแยกวรรณะและศาสนา จัดสวดสังคัมกับทุกคน (8. Cong k̄aw khām kār bāng yæk warrṇa læ ṣāśnā. Cạ ṣaṭṣaṅgh kạb thuk khn.)
9. จงละทิ้งความรู้สึก “ฉัน” และ “ของฉัน” ความเยอหยิ่งและความยึดติดเช่นนี้จะพาบุคคลออกห่างจากธรรมชาติทางจิตวิญญาณที่แท้จริงของตน (9. Cong la thīng khwām rūṣuk “chạn” læ “khxng chạn.” Khwām yēx h̄yīng læ khwām yudtid chèn nī ca phā bukhkhl xxx hāng cāk ̣hrrmchāti thāng cit wiyyāṇ thī thācrīng khxng tn.)
10. อ่านสรีมัทภคตมหาปุราณะที่บ้านทุกวัน เมื่อมีเวลา จงศึกษาขนัน, กิรตัน, ปุราณะ, พระคัมภีร์, ภวิษยมลิกา และตำราทางจิตวิญญาณอื่นๆ (10. X̄an śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa thī bān thuk wạn. Meṁx mī welā, cong ṛukṣā phạchn, kīrtan, purāṇa, phra khạmphīr, Bhavishya Malika læ tāmra thāng cit wiyyāṇ x̄un x̄un.)
11. จงเรียกผู้หญิงทุกคนว่า “แม่”/“มา” และผู้ชายทุกคนว่า “พี่ชาย” (11. Cong reīyk phūh̄yīng thuk khn w̄ā “m̄a”/“mā” læ phūchāy thuk khn w̄ā “phī chāy.”)
12. ก่อนรับประทานอาหาร จงถวายอาหารแด่พระผู้เป็นเจ้าก่อน (12. Kxn rạbprathān xāhār, cong ̣hawāy xāhār d̄e phra phū p̄n cēa kxn.)
13. หากคุณต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับพระกัลกิเจ้าและงานอันยิ่งใหญ่นี้ โปรดติดต่อหมายเลขโทรศัพท์มือถือที่ระบุไว้ท้ายเล่มนี้ (13. Hāk khun īxngkār sāb khxm̄ul pheīmteim keīyw kạb phra Kalkicēa læ ngān xạn yīng h̄yī nī, prōd tid̄x hm̄aylēkh tōraṣaphth m̄ux ̣h̄ux thī rabu w̄ī thāy lēm nī.)

คำถามที่พบบ่อยที่สุด (KHAM THĀM THĪ PHB BXY THĪSUD.)

1. คำถามทั่วไปเกี่ยวกับการปฏิบัติตรีสันธยา (1. Kham thām thāw pī keīyw kəb kār paṭibat trīṣaṇṭhyā.)

ตรีสันธยาสามารถทำได้โดยไม่ต้องอาบน้ำ วางมือบนหน้าผากและระลึกถึงพระแม่คงคา โดยกล่าวว่า “**ศรีคงคา**” สามครั้ง หากเป็นไปได้ ให้ล้างเท้าก่อนและพรมน้ำเล็กน้อยบนตัวคุณ (Trīṣaṇṭhyā sāmārth thāmī doy mī īxng xābñā. Wāng mūx bn hāphākh læ raluk ṭhəng phra mə khngkhā, doy klāw wā “**Srī Khaṅkhā**” sām khreṅg. Hāk pēn pī dī, hī lāng thāw kxn læ phrm nā lēk nxy bn taw khun.)

ตรีสันธยาสามารถทำได้ทุกที่ — บนถนน, ในรถไฟ, ในยานพาหนะ, ที่ทำงานของคุณ, หรือ ในใจอย่างเรียบง่าย ไม่ว่าจะในรูปแบบใดหรือที่ใดก็ตาม จะต้องทำโดยไม่ลืมหูล (Trīṣaṇṭhyā sāmārth thāmī thuk thī — **bn ṭhn, nī rṭhī, nī yān phāhna, thī thām ngān khxng khun, hrūx nī cī xýāng ngīyb ngīyb.** Mī wā ca nī rūp bæb dī hrūx thī dī ktām, ca īxng thāmī doy mī mē helw.)

ศรัทธาภาควมหาปุราณะควรอ่านหลังจากอาบน้ำเท่านั้น เมื่อบริสุทธิ์ ในช่วงมีประจำเดือน ตรีสันธยาจะทำทั้งสามเวลาตามปกติ — ออกเสียงดังหรือในใจ สำหรับเจ็ดวันนั้น ศรัทธาภาควมหาปุราณะ**ไม่ควรอ่าน แต่สามารถฟังได้** (Śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa khwr xān **hlāngcāk xābñā thēānān,** meūx brisutthī. Nī chwng mī pracādeūxn, trīṣaṇṭhyā ca thāmī thəng sām welā tām pkati — **xxk sīyng dāng hrūx nī cī. Sāhrəb cēd wān nān, śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa mī khwr xān tē sāmārth fəng dī.**)

ในช่วงสวดกะ ตรีสันธยาสามารถทำได้ทั้งสามเวลาเช่นกัน แต่ในเวลานั้น ศรัทธาภาควมหาปุราณะ**ไม่ควรอ่านหรือฟัง** และไม่ควรเข้าร่วมสวดสังค์ ในทั้งสองกรณี ศรัทธาภาควมหาปุราณะและสิ่งของบูชาอื่นๆ **ไม่ควรสัมผัส** (Nī chwng sūtka, trīṣaṇṭhyā sāmārth thāmī thəng sām welā chēn kəp. Tē nī welā nān, śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa **mī khwr xān hrūx fəng,** læ mī khwr khēā rwm satsaṅkh. Nī thəng sxxng krñī, śrīmaṭphākhwt mahāpurāṇa læ sīng khxng būchā xūn xūn **mī khwr sāmphaṣ.**)

2. ควรทำอย่างไรหากไม่สามารถปฏิบัติธรรมาจนครบเต็มได้ในเวลาที่เหมาะสม? (2. Khwǝr thǎmǐ xǝāngri hǎk mǐ sāmārth paṭibat trīṣaṇṭhyā chabaḅ tēm dǐ nǐ welā thǐ hēmāāsm?)

หากไม่สามารถปฏิบัติธรรมาจนครบเต็มได้ในเวลาที่เหมาะสม ให้ทำธรรมาสั้นๆ ในเวลานั้น และทำธรรมาจนครบเต็มในภายหลังเมื่อมีเวลา (Hǎk mǐ sāmārth paṭibat trīṣaṇṭhyā chabaḅ tēm dǐ nǐ welā thǐ hēmāāsm, hǐ thǎmǐ trīṣaṇṭhyā sǎn sǎn nǐ welā nǎn, læ thǎmǐ trīṣaṇṭhyā chabaḅ tēm nǐ phāyhlang meṭṭx mǐ welā.)

ไตรกาสันธยาสามารถทำได้ทุกที่ — ที่ทำงาน, ขณะเดินบนถนน, ขณะขับรถ, ที่โรงเรียน, หรือแม้กระทั่ง ขณะทำงานอื่นๆ: อย่างเจียบๆ ในใจ การทำธรรมาในเวลาที่เหมาะสม ไม่ว่าจะที่ใดก็ตาม เป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง (Traikāl ṣaṇṭhyā sāmārth thǎmǐ thuk thǐ — thǐ thǎm ngān, khṇa dein bn ṭhnn, khṇa khṇa rǐh, thǐ rongreīyn, hrṭṭx mǎe krathəng khṇa thǎm ngān xṭṭn xṭṭn: Xǝāng ngǐyb ngǐyb, nǐ cǐ. Kǎr thǎmǐ trīṣaṇṭhyā nǐ welā thǐ hēmāāsm, mǐ wǎ ca thǐ dǐ ktām, pēn sǐng cǎmpēn xǝāng yǐng.)

หากไม่สามารถปฏิบัติไตรกาสันธยาได้ในเวลาที่เหมาะสม จงสวดพระนามพระมารพและสำนักผิด และอธิษฐานต่อพระผู้เป็นเจ้าว่าจากนี้ไปจะสามารถทำได้ในเวลาที่เหมาะสม เพราะพระคัมภีร์ประกาศว่าไตรกาสันธยาควรกระทำในเวลาที่เหมาะสม (Hǎk mǐ sāmārth paṭibat traikāl ṣaṇṭhyā dǐ nǐ welā thǐ hēmāāsm, cong ṣwd phranām phra Mǎṭhp læ sǎ nṭk phid, læ xṭhiṣṭhān ṭx phra phṭṭ pēn cēā wǎ cǎk nǐ pǐ ca sāmārth thǎmǐ nǐ welā thǐ hēmāāsm; phe rǎa phra khāmphǐr prakāṣ wǎ traikāl ṣaṇṭhyā khwǝr krathǎ nǐ welā thǐ hēmāāsm.)

วิธีการของไตรกาสันธยาเมื่อไม่มีเวลา (Wiṭhī kǎr khxng traikāl ṣaṇṭhyā meṭṭx mǐmǐ welā.)

โคลงที่บันทึกไว้ให้ไว้ใน Google Meet เมื่อโอกาสในการทำสันธยาไม่มาถึงและเวลาเริ่มผ่านไป แทนที่จะทำสันธยา คุณอาจสวดพระนามมารพ 108 ครั้ง, ขัยทุรคามารพ 11 ครั้ง และท่องโคลงที่ให้ไว้ด้านล่างนี้หนึ่งครั้ง (Sōlk thǐ Paṇḍitcī hǐ wǐ nǐ Google Meet. Meṭṭx xokāṣ nǐ kǎr thǎmǐ ṣaṇṭhyā mǐ mā ṭhəng læ welā reīm phān pǐ, ṭhæn thǐ ca thǎmǐ ṣaṇṭhyā, khunṭ xǎc ṣwd phranām Mǎṭhp 108 khreṅg, Chay Thurkhā Mǎṭhp 11 khreṅg, læ ṭhəng sōlk thǐ hǐ wǐ dǎn lǎng nǐ hnəng khreṅg.)

ทศาวตาร สโตตรม (บทสวดท้าย) (DAŚĀVATĀRA STOTRAM (FINAL VERSE))

เวทานุ อุทุธเรเต ชคนูนีวหเต ภูโคลม อุทุพิภุรเต
ไทตยํ ทารยเต พลิมุ จลยเต กษตรกษยํ กุรวเต,
เปาลสตุยํ ชยเต หลํ กลยเต การ์ณยม อาตนวเต
มเลจจาน มูรจจยเต ทศากฤติกฤเต กฤษณาย दुภ्यं नमः (Vedān uddharate
jagannivahate bhūgolam udbibhrate
daityaṁ dārayate balim chalayate kṣatrakṣayaṁ kurvate,
paulastyam jayate halam kalayate kārṇyam ātanvate
mlecchān mūrccayate daśākṛtikṛte Kṛṣṇāya tubhyaṁ namaḥ.)

3. นักเรียนควรปฏิบัติตรีสันธยาอย่างไรควมคู่ไปกับกิจวัตรประจำวัน? (3. Nàk reīyn khwr paṭibat trīṣaṇṭhyā xyāngṛi khwbkhù pì kàb kic watr pracả wạn?)

นักเรียนควรทำสันธยาตอนเช้า (พรหมมูหุระ) และตอนเย็นในเวลาที่เหมาะสมตามกฎ เนื่องจากความต้องการของโรงเรียนหรือการเรียน พวกเขาอาจทำสันธยาตอนกลางวันให้เสร็จสิ้นในใจ โดยการทำสมาธิถึงพระผู้เป็นเจ้าในจิตใจ (Nàk reīyn khwr thāmì ṣaṇṭhyā txn chēā (phrm muhūrta) læ txn yen nì welā thī hēmāāsm tām kt. Neṭṭxngcāk khwām íxngkār khxng rongreīyn hr̥ux kār reīyn, phwk k̄heā xāc thāmì ṣaṇṭhyā txn klāngwạn hī s̄ēc s̄in nì cì, doy kār thāmì śmāṭhi ṭhung phra p̄hū p̄n cēā nì cit cì.)

4. ควรปฏิบัติตรีสันธยาอย่างไรในที่ทำงาน? (4. Khwr paṭibat trīṣaṇṭhyā xyāngṛi nì thī thām ngān?)

ไม่มีกฎเรื่องสถานที่สำหรับตรีสันธยา คุณสามารถทำได้ทุกที่ที่คุณอยู่ — ที่โต๊ะทำงานของคุณ, ในโรงงาน, ในร้านค้า, ในทุ่งนา, หรือ บนถนน (Mīmī kt reṭṭxng s̄thān thī s̄āhr̥ab trīṣaṇṭhyā. Khuṇ sāmār̄th thāmì thuk thī thī khuṇ xyū — thī tóa thām ngān khxng khuṇ, nì rong ngān, nì fān khāy, nì ṭhūng nā, hr̥ux bn ṭhnn.)

หากไม่สามารถกล่าวออกเสียงดังได้ ให้ทำในใจ; ใจก็เพียงพอแล้ว หากเป็นไปได้ ให้ถอดรองเท้าและนั่งสักรู่; และหากแม้แต่สิ่งนั้นก็เกินไปไม่ได้ ก็อย่าละทิ้งตรีสันธยาด้วยเหตุผลนั้น (Hāk mī sāmār̄th klāw xxk s̄iyng dāng dī, hī thāmì nì cì; cì k̄ pheīyngphx lâw. Hāk p̄n pì dī, hī ṭhxd rxngthēā læ nặng s̄ak kh̄r̄; læ hāk m̄et̄ē s̄ing n̄an k̄ p̄n pì mī dī, k̄ xyā la ṭhīng trīṣaṇṭhyā d̄wy h̄efu p̄h̄ n̄an.)

หากคุณจำไม่ได้และเป็นไปได้ คุณอาจฟังเสียงตรีสันธยา สิ่งสำคัญคือต้องไม่พลาด (Hāk khuṇ cānī dī læ p̄n pì dī, khuṇ xāc fang s̄iyng trīṣaṇṭhyā. S̄ing s̄ākhay kh̄ux íxng mī phlād.)

5. หากงานบ้านทำให้ไม่มีเวลา ควรปฏิบัติตรีสันธยาอย่างไร? (5. Hāk ngān bān thām hī mīmī welā, khwr paṭibat trīṣaṇṭhyā xyāngṛi?)

ทำตรีสันธยาขณะที่คุณทำงาน — ไม่จำเป็นต้องรอเวลาว่างสำหรับสิ่งนี้; แม้ในขณะที่มือไม่ว่าง ก็สามารถทำได้ในใจ (Thāmì trīṣaṇṭhyā kh̄na thī khuṇ thām ngān — mī cāmp̄n íxng rx welā wāng s̄āhr̥ab s̄ing nī; m̄e nì kh̄na thī m̄ux mī wāng k̄ sāmār̄th thāmì nì cì.)

สำหรับภาควะ จงหาเวลาเท่าที่คุณจะหาได้ — หากเป็นไปได้ทั้งบทก็หนึ่งบท และหากไม่ ก็หนึ่งหน้า หรือ แม้แต่หนึ่งโคลง จงจำไว้ว่าไม่ควรมีวันใดผ่านไปโดยไม่ได้อ่าน (S̄āhr̥ab phākhwt̄a, cong hā welā thēā thī khuṇ ca hā dī — hāk p̄n pì dī ṭhāng bt k̄ h̄n̄ung bt, læ hāk mī k̄ h̄n̄ung h̄ā, hr̥ux m̄et̄ē h̄n̄ung s̄olk. Cong cānī wī wā mī khwr mī wạn dī phān pì doy mī dī xān.)

6. ผู้หญิงควรปฏิบัติตรีสันธยาอย่างไรในช่วงมีประจำเดือน? (6. P̄hūh̄yng khwr paṭibat trīṣaṇṭhyā xyāngri nī chwng mī pracādeṭxn?)

ในช่วงมีประจำเดือน ภาควตะไม่ควรอ่านตลอดเจ็ดวันเต็ม สามารถฟังได้ (Nī chwng mī pracādeṭxn, phākhwtā mī khwr xān tīxd cēd wān tēm. Sāmārth fang dī.)

ทำตรีสันธยาทั้งสามเวลา หากคุณจำไม่ได้ ให้ฟัง (Thāmī trīṣaṇṭhyā thāng sām welā. Hāk khun cānī dī, hī fang.)

(ห้ามสัมผัสศรีมหาควตมหาปุราณะ หรือสิ่งของบูชาอื่นๆ) ((Hām sāmphaṣṣ śrīmaṭhphākhwt mahāpurāṇa, hr̥ux sīng khxng būchā xūn xūn).)

7. หากคนหนึ่งในรอบครัวปฏิบัติตรีสันธยา ทุกคนในครอบครัวจะได้รับผลบุญหรือไม่? (7. Hāk khn hn̄ng nī khrrxbkhrāw paṭibat trīṣaṇṭhyā, thuk khn nī khrrxbkhrāw ca dī rāb phl buy hr̥ux mī?)

จำเป็นอย่างยิ่งที่ทุกคนจะต้องปฏิบัติตามด้วยตนเอง หากคนในครอบครัวอ่านไม่ได้ ให้พวกเขาฟังตรีสันธยา และภาควตะ และสำหรับผู้ที่ไม่สามารถพูดหรือฟังได้ ให้พยายามเท่าที่จะทำได้ เพื่อให้พวกเขาเขียนพระนาม ‘มารพ’ ซ้ำแล้วซ้ำเล่า (Cāmpēn xyāng yīng thī thuk khn ca īxng paṭibat tām d̄wy tn xeng. Hāk khn nī khrrxbkhrāw xān mī dī, hī phwk k̄heā fang trīṣaṇṭhyā lā phākhwtā. Lā sār̄hāb phū thī mī sāmārth phūd hr̥ux fang dī, hī phayāyām thēā thī ca thāmī dī, pheṭx hī phwk k̄heā k̄heīyn phranām ‘Māṭh’ sār̄ lāw sār̄ lāw.)

8. หากเรากินเนื้อสัตว์และดื่มแอลกอฮอล์ เราสามารถเริ่มตรีสันธยาได้หรือไม่? (8. Hāk reā kin neṭx ṣaṭw̄ lāe dūm xael kx h̄xī, reā sāmārth reīm trīṣaṇṭhyā dī hr̥ux mī?)

ไม่ ก่อนเริ่มตรีสันธยา บุคคลจะต้องดำเนินชีวิตแบบมังสวิรัตอย่างสมบูรณ์ และไม่ควรถูกใจด้วยซ้ำ การมีเมฆาทุกชนิด (เช่น แอลกอฮอล์, ฝรั่ง, บุหรี่, ผลิตภัณฑ์ยาสูบ, ปานมาซาลา, กุดกา ฯลฯ) ก็ควรหยุดอย่างเด็ดขาด (Mī. K̄xn reīm trīṣaṇṭhyā, bukhkhl ca īxng damnein chīwit bāb m̄ngsawir̄ati xyāng s̄mbūrī, lā mī khwr kin kh̄i d̄wy sār̄. Kār mūn meā thuk chnid (chēn xael kx h̄xī, phangkh̄, buhrī, phlitphañṭh̄ yāsūb, pān mā sālā, kutkā ฯลฯ) k̄ khwr hyud xyāng dēdkhād.)

9. เราจำเป็นต้องงดเว้นหัวหอมและกระเทียมเพื่อเริ่มตรีสันธยาหรือไม่? (9. Reā cāmpēn īxng ngdwēn h̄awhxm lāe krathīym pheṭx reīm trīṣaṇṭhyā hr̥ux mī?)

ไม่ คุณสามารถทำตรีสันธยาได้แม้ว่าคุณจะกินหัวหอมและกระเทียม เพียงแต่ควรหลีกเลี่ยงอาหารที่ไม่ใช่มังสวิรัตทุกชนิด (รวมถึงไข่ด้วย) (Mī. Khun sāmārth thāmī trīṣaṇṭhyā dī m̄x wā khun ca kin h̄awhxm lāe krathīym. Pheīyng tē khwr h̄līk leīyng xāhār thī mī chī m̄ngsawir̄ati thuk chnid (rwm ṭhun̄g kh̄i d̄wy).)

10. ผู้หญิงสามารถสวดคายตรีมนตราและตรีสันธยาได้หรือไม่? (10. P̄hūhying sāmārth swd khāy trī mạn trā læ trīsañṭhyā dī hr̥ux mī?)

ใช่ ผู้หญิงควรสวดคายตรีมนตราสามครั้งในช่วงตรีสันธยา (Chī. P̄hūhying khwr swd khāy trī mạn trā sām khr̥aṅg nī chwng trīsañṭhyā.)

11. เราสามารถสวดคายตรีมนตราได้หรือไม่โดยไม่มีอุปนิสัยสังการ (เชนิว)? (11. Reā sāmārth swd khāy trī mạn trā dī hr̥ux mī doy mīmī Xupnayān S̄aṅskār (cheniw)?)

ใช่ คุณสามารถสวดคายตรีมนตราได้แม้ว่าคุณจะไม่ได้สวมด้ายศักดิ์สิทธิ์เชนิว คุณสามารถท่องมนตราทั้งหมดของตรีสันธยาได้โดยไม่ต้องได้รับการฝึกษิตจากครูเช่นกัน (Chī. Khuṇ sāmārth swd khāy trī mạn trā dī m̄ wā khuṇ ca mī dī swm dāy ṣakdiṣit *cheniw*. Khuṇ sāmārth th̄xng mạn trā th̄aṅg h̄md kh̄xng trīsañṭhyā dī doy mī īxng dī r̄ab kār dīkṣit cāk khuru chēn kaṇ.)

12. เราสามารถสวดคายตรีมนตราได้หรือไม่โดยไม่มีสาปวิโมจัน (การปลดคำสาป)? (12. Reā sāmārth swd khāy trī mạn trā dī hr̥ux mī doy mīmī S̄āp Wimōcaṇ (kār pltd kham s̄āp)?)

ใช่ คุณควรสวดคายตรีมนตราสามครั้งในเวลาที่ทำตรีสันธยา โดยไม่ต้องทำการปลดคำสาปใดๆ (Chī. Khuṇ khwr swd khāy trī mạn trā sām khr̥aṅg nī welā thī th̄amī trīsañṭhyā, doy mī īxng th̄amī kār pltd kham s̄āp dī dī.)

13. หากเป็นผู้ไม่รู้หนังสือ, ผู้พิการ, ทารก หรือผู้สูงอายุ ที่ไม่สามารถอ่านตรีสันธยาได้ ควรทำอย่างไร? (13. H̄āk pēn p̄hū mī rū h̄naṅs̄ūx, p̄hū phikār, th̄ark hr̥ux p̄hū s̄ūng xāyu, thī mī sāmārth xān trīsañṭhyā dī, khwr th̄amī x̄yāngri?)

หากใครไม่สามารถอ่านข้อความตรีสันธยาได้ พวกเขาสามารถฟังเสียงของมนสามครั้งต่อวันในเวลาตรีสันธยา ทารกจะได้รับการยกเว้นหากมารดาของพวกเขาทำตรีสันธยา (พวกเขาจะได้รับประโยชน์) อย่างไรก็ตาม พวกเขาจะต้องฝึกฝนตรีสันธยาเมื่อโตขึ้น (H̄āk khur mī sāmārth xān kh̄xkhwām trīsañṭhyā dī, phwk k̄heā sāmārth f̄aṅg s̄iṅg kh̄xng mạn sām khr̥aṅg īx wān nī welā trīsañṭhyā. Th̄ark ca dī r̄ab kār ykwēn h̄āk mārda kh̄xng phwk k̄heā th̄amī trīsañṭhyā (phwk k̄heā ca dī r̄ab prayochī). X̄yāngriktām, phwk k̄heā ca īxng f̄uk f̄n trīsañṭhyā meūx tō kh̄uṇ.)

วิศว สนาตน ธรรมา เสวา ทรัสต์ (VÍSVA SANĀTANA DHARAMĀ SEVĀ TRUST)

สำหรับตรีสันธยาและข้อมูลทางศาสนาอื่นๆ โปรดติดต่อทาง WhatsApp: (Sāhṛaḥ triṣaṇṭhyā læ k̥hxm̐l thāṅg ṛṣāṇā x̐n x̐n, prōd tid̐x thāṅg WhatsApp:)

+91 9923071727

เว็บไซต์และช่อง YouTube อย่างเป็นทางการ (Wēbsīṭh læ ch̐ng YouTube x̐yāṅ pēn thāṅkār.)

ภวิษยมลิกา: (Bhavishya Malika:) www.bhavishyamalika.com

กัลกิวตาร - ช่องอย่างเป็นทางการ: (Kalkī xwtār - Ch̐ng x̐yāṅ pēn thāṅkār:) https://www.youtube.com/@Kalki_Avatar

ราชวงศ์ของพระกัลกิเจ้า (เส้นทางสู่โลกใหม่): (Rāchwngṛ̐ k̥hxng phra Kalkicēā (sēn thāṅg s̐l lok h̐m̐):) <https://youtube.com/@dynastyofkalki>

กัลกิวตารรัสเซีย: (Kalkī xwtār r̥ṣṣeīy:) <https://youtube.com/@kalkiavatarrussian>

กัลกิวตารเตลูกู: (Kalkī xwtār telūkū:) <https://youtube.com/@kalkiavatartelugu>

กัลกิวตารสเปน: (Kalkī xwtār špen:) <https://youtube.com/@kalkiavatarspanish>

กัลกิวตารกัณนาดา: (Kalkī xwtār kaṇṇādā:) <https://youtube.com/@kalkiavatarkannada>

ชย ศรี มาธว (JAI ŚRĪ MĀDHAVA)

